

1906-09-17

SENDER

Harald Bing

RECIPIENT

Jens Ferdinand Willumsen

FACTS

Document type:
Letter

Language:
Dansk

Mentioned people:
Bing & Grøndahl
Georg Hulbe
Edith Willumsen

Archive:
J.F. Willumsens Museum
Arkivkasse: A/I/2 - B

TRANSCRIPTION

17 Septb. 1906.

Kjære Hr Willumsen

Jeg modtog idag et Brev fra min Hovedforbindelse i Tydskland, som viser at Striden mellem Hulbe og ham blusser paa det heftigste. Det bekræfter hvad jeg sagde Dem forleden: at en Udstilling af vort Porcelæn i Hamborg vilde være skadeligt for Fabrikens Interesser.

Jeg er derfor bleven noget nervøs ved denne tydske Historie? er de nærværende i Berlin ved Deres Arbeiders Forsendelse til Hamborg - i saa fald kan De jo sørge for at vort Porcellæn ikke kommer med, men gaar direkte til Kbhvn. Men naar dette ikke

er Tilfældet, har jeg ingen Garanti for, at de ikke af en Feiltagelse gaaer den forkerte Vei – og saa har vi Skandalen!

Var det nu ikke sikkrere at nøies med Göteborg? og derfra at dirigere Porcelænet hjem til min faderlige Favn.

Hvorledes har Fru Edith det? Mange Hilsener til hende fra os alle
Deres hengivne
Bing.



17 Sept. 1906.

Kjære H. Wilsumsen

Jeg modtog idag et Brev fra
min Hovedfabrikant i Tyskland, som
vider at Striden mellem Kuller og ham
klusser for det bedste. Det bekræfter
hvad jeg sagde Dem forleden: at en Ud-
"stilling af vort Lovsen i Hamborg vilde
være skadeligt for Fabrikens Interesser.

Jeg er derfor bleven noget nervøs ved
denne tyske Historie. Men de nærværende
i Berlin ved Pres. Weber's Forsendelse
til Hamborg - især Fald kan De jo
sørge for at vort Lovsen ikke kan
"snes med, men gaaer direkte til
Albion. Men naar dette ikke

er Tilfaldet, har jeg ingen Garanti
for, at de ^{ikke} var en Feiltagelse gaaet
den forkerte Vei — og saa har vi
Skandalen!

Var det nu ikke sikkert at noies
med Göteborg? og derfra at dirigere
Rovslaget hjem til min faderlige
Faar.

Hvorledes har Fru Edith det? mange
Kilbener til hende fra os alle

Deres hengjære

Bror
P. M.